

## EJERCICIOS PARA DETECTAR *PENTIMENTOS*

Las siguientes oraciones adolecen de algún tipo de *pentimento*. Diga de qué tipo se trata, y dé una posible solución. En todos los casos el idioma original es el inglés.

1.	El experimento sugiere que la mejor dieta debe incluir 85% de productos del reino vegetal.
2.	Hemos alocado recursos para iniciar inmediatamente este proyecto.
3.	Odontólogos han diseñado este nuevo tipo de hilo dental.
4.	Es aparente la forma en que se cometió el crimen.
5.	Se le pidió al acusado que hablara cándidamente.
6.	El concepto de <i>pentimento</i> es alimento para el pensamiento para los traductores.
7.	Al llegar al país, nos dimos cuenta de que lo que nos convenía era rentar un carro.
8.	Debemos preservar el enorme patrimonio arquitectural de nuestra ciudad.
9.	Algunos autistas hacen gestos bizarros.
10.	El traductor exuda profesionalismo.

\*\*\*

Posibles soluciones a los ejercicios anteriores. Las posibles opciones correctas se muestran en rojo.

1.	El experimento <b>señala, indica, concluye</b> que la mejor dieta debe incluir 85% de productos del reino vegetal.	<i>Pentimento semántico.</i>
2.	Hemos <b>asignado, apropiado, destinado</b> recursos para iniciar inmediatamente este proyecto.	<i>Pentimento por translocación.</i>
3.	<b>Este nuevo tipo de hilo dental ha sido diseñado por odontólogos.</b>	<i>Pentimento sintáctico.</i>
4.	Es <b>evidente, manifiesta, palpable</b> la forma en que se cometió el crimen.	<i>Pentimento semántico.</i>
5.	Se le pidió al acusado que hablara <b>francamente, sinceramente.</b>	<i>Pentimento semántico.</i>
6.	El concepto de <i>pentimento</i> es <b>motivo de reflexión</b> para los traductores.	<i>Pentimento por translocación.</i>
7.	Al llegar al país, nos dimos cuenta de que lo que nos convenía era <b>alquilar, arrendar, fletar</b> un carro.	<i>Pentimento semántico.</i>
8.	Debemos preservar el enorme patrimonio <b>arquitectónico</b> de nuestra ciudad.	<i>Pentimento por translocación.</i>
9.	Algunos autistas hacen gestos <b>grotescos, extravagantes, insólitos.</b>	<i>Pentimento sintáctico.</i>
10.	El traductor <b>rezuma, hace gala de</b> profesionalismo.	<i>Pentimento semántico.</i>

